

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

**DCD992**

**DCD997**



Fig. E

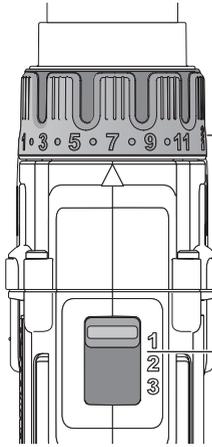


Fig. F

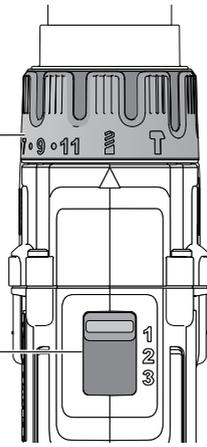


Fig. G

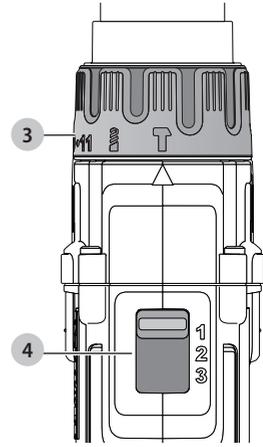


Fig. H

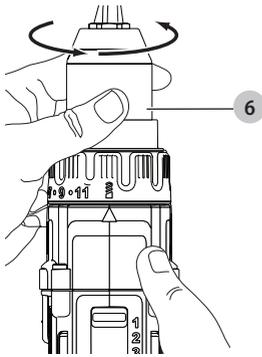


Fig. I



Fig. J

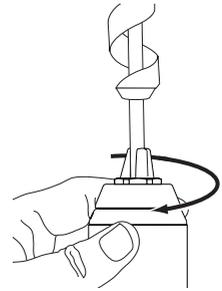
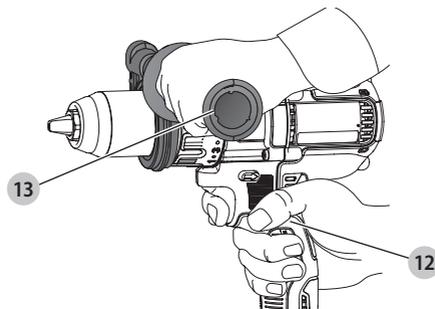


Fig. K



# TOOL CONNECT™ 13 мм ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ, DCD992

## TOOL CONNECT™ CORDLESS 13 мм ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ/ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ DCD997

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

		DCD992	DCD997
Напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	18	18
Тип		1	1
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Выходная мощность	Вт	820	820
Скорость без нагрузки			Дрель, шуруповерт/ ударная дрель
1-я скорость	мин <sup>-1</sup>	0-450	0-450/500
2-я скорость		0-1300	0-1300/1500
3-я скорость		0-2000	0-2000/2250
Скорость удара			
1-я скорость	мин <sup>-1</sup>	—	0-8600
2-я скорость		—	0-25500
3-я скорость		—	0-38250
Макс. крутящий момент (жесткий/мягкий)			
жесткий	Нм	95	95
мягкий	Нм	66	66
Диаметр патрона	мм	1,5-13	1,5-13
Макс. скорость сверления			
Древесина	мм	55	55
Металл		15	15
Кирпичная кладка		—	13
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	1,5	1,6
Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2:			
$L_{pA}$ (уровень звукового давления)	дБ(A)	75	97
$L_{WA}$ (уровень акустической мощности)	дБ(A)	86	108
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3	3

		DCD992	DCD997
Сверление металла			
Значение вибрационного воздействия $a_h, D =$	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5
Ударное сверление			
Значение вибрационного воздействия $a_h, ID =$	м/с <sup>2</sup>	—	15,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	—	3,9
Заворачивание			
Значение вибрационного воздействия $a_h, D =$	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)									
Кат. №	V <sub>пост. тока</sub>	Ah	Вес (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120

\*Код даты 201811475В или новее

\*\*Код даты 201536 или новее

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

**ПОЯСНЕНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



**ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

- c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.**

При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**

Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**

Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**

Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.**

- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенесите его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять**

**равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли поврежденных или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за

электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

- f) **Содержите режущий инструмент в остром заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

## 6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## Дополнительные правила техники безопасности для дрелей/шурупвертов/ударных дрелей

- **При эксплуатации ударных дрелей следует использовать средства защиты слуха.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Используйте дополнительную рукоятку(и), которая входит в комплектацию инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** При удерживании металлических деталей инструмента, в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на устойчивой опоре.** Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.
- **Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз.** Во время сверления без удара или с ударом могут разлетаться кусочки стружки и частицы материала. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза.
- **Принадлежности и инструмент могут нагреться во время работы.** Надевайте перчатки во время выполнения работ, сопровождающихся нагревом, например, ударное сверление и сверление металлов.
- **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени.** Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и

старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.

- **Движущиеся части часто скрываются за вентиляционными прорезями; избегайте контакта с ними.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты движущимися деталями.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

## Зарядные устройства

Зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.

 Зарядное устройство оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах.

### Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

### Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПОЯСНЕНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного

кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.

- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной кабеля или штепсельной вилки** – в этом случае необходимо немедленно их заменить.
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

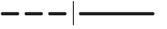
### Зарядка батареи (Рис. [Fig.] B)

1. Перед установкой батареи отключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **11** в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи **10** и извлеките батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы литий-ионных батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

### Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки		
	Зарядка	
	Полностью заряжен	
	Температурная задержка*	

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или если забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

### Система электронной защиты

Литий-ионные аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте литий-ионную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

### Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

### Инструкции по очистке зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Аккумуляторные батареи

### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств.

- **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).
- Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании литий-ионных батарей образуются токсичные вещества и газы.
- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ВНИМАНИЕ:** Риск воспламенения. Избегайте замыкание выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

## Транспортировка



**ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения.** При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Литий-ионные аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Литий-ионные элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки литий-ионных батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех литий-ионных аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, не рекомендуем перевозку литий-ионных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

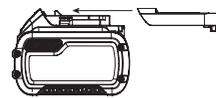
### Транспортировка батареи FLEXVOLT™

Батарея DeWALT FLEXVOLT™ оснащена двумя режимами: **эксплуатация** и **транспортировка**.

**Режим эксплуатации:** если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DeWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

**Режим транспортировки:** если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

При режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает



3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Вт ч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.

Например, энергоемкость в режиме транспортировки

указана как 3 x 36 Вт ч, что может означать 3 батареи с емкостью

в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).

Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



### Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

### Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью соответствующих зарядных устройств. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме на зарядных устройствах может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (без крышки для транспортировки).  
Пример: энергоемкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



ТРАНСПОРТИРОВКА (с крышкой для транспортировки). Пример: энергоемкость указана как 3 x 36 Вт ч (3 батареи по 36 Вт ч).

## Тип батареи

DCD992, DCD997 работает от аккумуляторной батареи напряжением 18 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Бесщеточная аккумуляторная дрель/шурупверт (DCD992)
- 1 Бесщеточная аккумуляторная ударная дрель (DCD997)
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Магнитный держатель для насадок (дополнительная принадлежность)
- 1 Крепление для ремня (дополнительная принадлежность)
- 1 Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и

зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели В оснащены аккумуляторной батареей Bluetooth®.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DEWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные принадлежности на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Видимое излучение. Не направляйте луч в глаза.

## Место положения кода даты (Рис. А)

Код даты **15**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

## Описание (Рис. А)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- 1 Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости
- 2 Переключатель направления вращения
- 3 Муфта установки крутящего момента
- 4 Переключатель скоростей
- 5 Подсветка
- 6 Быстрозажимной патрон
- 7 Крепление для ремня
- 8 Монтажный болт
- 9 Держатель насадок
- 10 Отпирающая кнопка батареи
- 11 Аккумуляторная батарея
- 12 Основная рукоятка
- 13 Боковая рукоятка
- 14 Кнопка переключателя режимов работы
- 15 Код даты

## Назначение

Дрели/шуруповерты/ударные дрели предназначены для профессиональных работ по сверлению без удара, сверлению с ударом и заворачиванию саморезов. Инструмент совместим с технологией Bluetooth® и приложением DeWALT Tool Connect™.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/шуруповерты/ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

Случайный запуск может привести к травме.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки .

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумуляторная батарея **11** полностью заряжена.

### Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею **11** с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. В).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

### Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **10** и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных

индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Крепление для ремня и магнитный держатель насадок (рис. А) (дополнительные принадлежности)

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы или повреждения инструмента, подвешивайте инструмент на ремень, **ТОЛЬКО** используя крепление для ремня. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать крепление для ремня для крепления инструмента во время эксплуатации. **НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ** инструмент над головой и не прицельяйте другие объекты к креплению для ремня.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения серьезной травмы убедитесь в том, что винт крепления для ремня хорошо закреплен.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск физического ущерба или травмирования, **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** крепление для ремня для подвешивания дрели, используемой в качестве фонарика.

**ВАЖНО:** Прикрепляя или меняя крепление для ремня **7** или магнитный держатель насадок **9**, используйте только входящий в комплектацию винт **8**. Убедитесь в надежности затяжки винта.

Крепление для ремня **7** и магнитный держатель насадок **9** можно закрепить с любой стороны инструмента и только входящим в комплект поставки винтом **8**, для удобства пользователя-правши или левши. Если крепление или магнитный держатель насадок не нужны, их можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление для ремня или магнитный держатель для насадок, отвинтите винт **8**, который удерживает его на месте, потом установите заново с другой стороны. Убедитесь в надежности затяжки винта.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (рис. А)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель **1**. Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель. Инструмент оснащен тормозом. Патрон останавливается сразу же после полного отпускания куркового пускового выключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Постоянное использование в режиме переменной скорости не рекомендуется. Это может привести к повреждению выключателя и поэтому не допускается.

## Боковая рукоятка (Рис. А)

**!** **ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, необходимо **ВСЕГДА** проверять надежность установки боковой рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию боковой рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, удерживайте его обеими руками.

Боковая рукоятка **13** крепится на передней части редуктора, как показано на рисунке, и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой. Боковую рукоятку необходимо затянуть достаточно сильно для того, чтобы она могла выдержать вращательное движение инструмента в случае, если он остановится или заклинит. Удерживайте боковую рукоятку за дальний конец, чтобы не потерять контроль над инструментом в случае, если он остановится.

Если модель не оснащена боковой рукояткой, держите сверло одной рукой за рукоятку, другой – за аккумуляторную батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Боковая рукоятка установлена на всех моделях.

## Переключатель направления вращения (рис. А)

Переключатель направления вращения **2** определяет направление вращения инструмента, а также используется для блокировки инструмента.

Для установки вращения по часовой стрелке, отпустите курковый пусковой выключатель и нажмите на переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения против часовой стрелки, отпустите курковый пусковой выключатель и нажмите на переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Центральное положение переключателя направления вращения блокирует инструмент в выключенном положении. При изменении положения переключателя направления вращения, курковый пусковой выключатель должен быть отпущен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом включении инструмента после смены скорости вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормальное явление и не указывает на неисправность.

## Муфта установки крутящего момента/электронная муфта (рис. А, Е–G)

Инструмент оснащен динамометрическим механизмом для закручивания и выкручивания различных крепежных элементов. На окружности муфты установки крутящего

момента **3** находятся цифры. Цифры используются для установки диапазона крутящего момента на муфте. Чем выше число на муфте, тем больше крутящий момент и тем больше крепежный элемент, который можно затягивать. Чтобы выбрать значение, вращайте таким образом, чтобы нужная цифра совпала со стрелкой.

**!** **ВНИМАНИЕ:** Когда муфта установки крутящего момента находится в положении сверления без удара или сверления с ударом, муфта дрели срабатывать не будет. В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться.

## Bind-Up Control®

Модели DCD992 и DCD997 оборудованы системой Bind-Up Control®. Данная функция обнаруживает ток, проходящий через двигатель, и снижает крутящий момент двигателя до приемлемого уровня перед тем, как полностью остановить его. По умолчанию система Bind-Up Control® отключена, но может быть настроена при помощи приложения Tool Connect™. См. раздел «**Переключатель режимов**».

## Трехступенчатая трансмиссия (рис. Е–G)

Функция трехступенчатой трансмиссии данного инструмента обеспечивает более широкие возможности переключения передач. Чтобы выбрать скорость 1 (максимальный крутящий момент), отключите инструмент и дайте ему остановиться. Сдвиньте переключатель скоростей **4** вперед до упора. Скорость 2 (средняя настройка крутящего момента и скорости) находится в среднем положении. Скорость 3 (максимальная настройка скорости) находится в заднем положении.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не переключайте скорость при работающем инструменте. Обязательно дождитесь полной остановки сверла, прежде чем переключать скорости. В случае затрудненного переключения передач убедитесь, что переключатель скоростей находится в положении одной из трех настроек скорости.

В случае застревания переключателя скоростей или затруднения переключения в нужную передачу нажмите на курковый пусковой выключатель **1** для запуска двигателя. Затем верните передачу.

Настройки скорости предустановлены, но могут быть изменены с помощью приложения Tool Connect™. См. таблицу **Переключатель режимов** с информацией о предустановленных настройках.

## Рабочая подсветка (Рис. А)

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не направляйте свет в глаза. Это может привести к серьезным повреждениям глаз.

Подсветка **5**, расположенная вокруг основания инструмента, активируется при нажатии куркового пускового выключателя. В исходном положении, когда курковый пусковой выключатель инструмента отпущается, рабочая подсветка будет гореть еще 20 секунд. Пока курковый пусковой выключатель остается нажатым,

рабочая подсветка будет гореть. Настройки можно изменять с помощью приложения Tool Connect™. См. раздел **«Переключатель режимов»**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

### Режим фонаря

В заводских настройках под номером 3 задан режим фонаря. Фонарь автоматически выключается через 20 секунд после того, как вы отпустите курковый пусковой выключатель. За две минуты до отключения фонарь дважды мигает, затем тускнеет. Чтобы избежать отключения фонаря, слегка нажмите на курковый пусковой выключатель.



**ВНИМАНИЕ:** *Используя подсветку в среднем режиме или режиме фонаря, не смотрите на свет и не располагайте дрель в таком положении, в котором кто-либо другой будет смотреть на свет. Это может привести к серьезным повреждениям глаз.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *При использовании инструмента в качестве фонаря убедитесь, что он зафиксирован на стабильной поверхности, где о него нельзя споткнуться и упасть.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Извлеките насадку из патрона, прежде чем использовать дрель в качестве фонаря. В противном случае, это может привести к травме или порче имущества.*

### Предупреждение о низком заряде батареи

Если аккумуляторная батарея почти разряжена в режиме фонаря, он мигает дважды, затем тускнеет. Через две минуты аккумуляторная батарея полностью разрядится и дрель выключится. В этот момент необходимо установить заряженную аккумуляторную батарею.



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травм используйте резервную аккумуляторную батарею или запасной фонарик, если ситуация этого требует.*

### Быстрозажимной патрон с одинарной муфтой (рис. Н–J)



**ВНИМАНИЕ:** *Не пытайтесь затягивать насадку (или любую другую принадлежность), удерживая патрон и включая инструмент. Это может привести к повреждению патрона и травмам. При замене принадлежностей всегда блокируйте курковый пусковой выключатель и извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента.*



**ВНИМАНИЕ:** *Перед запуском инструмента обязательно убедитесь, что насадка зафиксирована. Незакрепленная насадка может вылететь из инструмента и привести к травмам.*

Инструмент оснащен быстрозажимным патроном 6 с одинарной вращающейся муфтой для управления патроном одной рукой. Чтобы вставить насадку или другую принадлежность, выполните следующие действия.

1. Выключите инструмент и отсоедините его от сети.

2. Возьмите черную муфту патрона 6 одной рукой, а второй рукой удерживайте инструмент. Поворачивайте муфту против часовой стрелки (если смотреть спереди) настолько, чтобы в нее можно было установить нужную насадку.
  3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 19 мм и надежно затяните ее, поворачивая муфту патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Продолжайте поворачивать муфту патрона до тех пор, пока не услышите щелчки храповика и не убедитесь в том, что насадка надежно закреплена.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой муфту, а другой рукой – инструмент.

Чтобы снять принадлежность, повторите шаги 1 и 2.

### Переключатель режимов (рис. А, D)

Инструмент оснащен переключателем режимов, позволяющим регулировать 3 режима 17 с дополнительными настройками с помощью приложения Tool Connect™. Исходные настройки активны, если горит соответствующий индикатор 16. Редактируемые опции см. в таблице 1.

После конфигурации нажатие кнопки переключателя режимов 14 на основании инструмента вызовет переключение между режимами 17.

Если вы не уверены в текущей конфигурации, нажмите кнопку переключателя режимов 14, чтобы установить инструмент в исходное положение (индикатор 16).

### DeWALT Tool Connect™



**ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск травмирования, извлекайте насадку из патрона инструмента перед любым подключением Tool Connect™.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** *Всегда проверяйте конфигурацию инструмента перед использованием. Если вы не уверены в текущей конфигурации, нажмите кнопку переключателя режимов 14 (рис. D), чтобы установить инструмент в исходное положение, как указано на ярлыке и в данном руководстве.*

Инструмент может подключаться к мобильным устройствам, поддерживающим технологию Bluetooth® Smart (или Bluetooth® 4.0). (Чтобы проверить совместимость мобильного устройства, посетите сайт: <http://www.bluetooth.com/Pages/Bluetooth-Smart-Devices-List.aspx>)

DeWALT Tool Connect™ – это приложение для интеллектуального устройства (например, смартфона или планшета), которое обеспечивает соединение устройства с инструментом для конфигурации специфических функций инструмента. См. раздел **«Переключатель режимов»**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DeWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** К приложению Tool Connect™ относятся отдельные положения и условия, доступные для просмотра в мобильном приложении.

Приложение DeWALT Tool Connect™ можно загрузить на веб-сайте:



- Установите полностью заряженную аккумуляторную батарею 18 В в инструмент. См. **Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента.**
- Следуйте указаниям в приложении, чтобы создать учетную запись Tool Connect™.
- На главном экране приложения выберите «+ Инструмент», чтобы начать добавление инструмента в приложение.
- Чтобы подсоединить инструмент к приложению DeWALT Tool Connect™, на соответствующем экране нажмите кнопку переключателя режимов **14** в течение 3–5 секунд и дождитесь подсоединения инструмента. Инструмент можно подсоединять только к одной учетной записи Tool Connect™ за раз.

По окончании соединения инструмента можно подтвердить регистрацию изделия. Учетная запись DeWALT.com.

### Миниатюрный элемент питания

Питание мощности Bluetooth® обеспечивается миниатюрным элементом питания инструмента, который при необходимости заменяется в местном сервисном центре DeWALT. Не пытайтесь заменить миниатюрный элемент питания самостоятельно.

**⚠️ ВНИМАНИЕ:** В случае неправильной установки возможен взрыв элемента питания.

**⚠️ ВНИМАНИЕ: НЕ ГЛОТАТЬ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ХИМИЧЕСКОГО ОЖОГА.**

*Изделие содержит миниатюрный элемент питания. Проглатывание миниатюрного элемента питания может привести к тяжелым внутренним ожогам в течение 2 часов и последующему летальному исходу.*

- *Берегите новые и использованные аккумуляторные батареи от детей. Если батарейный отсек не закрывается плотно, прекратите использование изделия и берегите его от детей.*
- *При подозрении на проглатывание или попадание в организм аккумуляторных батарей немедленно обратитесь за медицинской помощью.*
- *При попадании содержимого миниатюрного элемента питания на кожу немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого миниатюрного элемента питания в глаза необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь органического растворителя и литиевых солей.*
- *Не сжигать инструмент и не утилизировать его вместе с бытовыми отходами! По окончании срока эксплуатации инструмент необходимо сдать в службу по экологичной утилизации отходов.*

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию

**⚠️ ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

**⚠️ ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

ТАБЛИЦА 1

Регулируемые опции	Исходное положение	Заводские настройки			Регулируемый диапазон
		Режим 1	Режим 2	Режим 3	
Яркость подсветки	СРЕДН.	ВЫКЛ.	СРЕДН.	ВЫСОК.	ВЫКЛ.-ВЫСОК.
Задержка выключения подсветки	20 сек.	20 сек.	20 сек.	20 мин.	0–20 мин.
Максимальная скорость (об./мин.) в режиме сверления	Скорость 1	450	450	450	140–450
	Скорость 2	1300	1300	1300	400–1300
	Скорость 3	2000	2000	2000	600–2000
Bind-Up Control®	Откл.	Откл.	Откл.	Откл.	Откл./вкл.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. К)

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном расположении рук одна рука находится на основной рукоятке **12**, а другая на боковой рукоятке **13**.

## Режим заворачивания (рис. Е)

1. Выберите нужный диапазон скорости/крутящего момента с помощью трехступенчатого переключателя скоростей **4** на верхней части инструмента. При использовании муфты установки крутящего момента **3** сначала установите трехступенчатый переключатель скоростей в положение скорости 2 или 3. Это обеспечит эффективное управление креплениями, что позволяет устанавливать винты надлежащим образом и в соответствии с спецификациями. Скорость 1, 2 и 3 имеют равным крутящий момент муфты. Однако для оптимальной работы электронной муфты рекомендуется использовать скорости 2 и 3.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сначала используйте минимальную настройку крутящего момента (1) и постепенно увеличивайте значение до максимальной настройки (11), чтобы зафиксировать крепления на нужной глубине. Чтобы уменьшить значение, уменьшите выходной крутящий момент.

2. Сбросьте муфту установки крутящего момента **3** до соответствующей цифры для необходимого крутящего момента. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Муфта установки крутящего момента можно установить в любое положение в любое время.

## Режим сверления без удара (рис. F)

**⚠ ВНИМАНИЕ:** **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ ВСЕГДА** надёжно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.

1. Выберите нужный диапазон скорости/крутящего момента с помощью переключателя скоростей в соответствии с нужными значениями планируемых работ. Установите муфту установки крутящего момента **3** на знак сверла.
2. Для работы по ДЕРЕВУ используйте спиральные сверла, первые сверла, шнековые буры или цифенборы. Для работы по МЕТАЛЛУ используйте спиральные стальные сверла или цифенборы. При сверлении металла используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключения составляют чугун и латунь – их следует сверлить сухими.

3. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Прикладывайте усилия, достаточные для работы насадки, но не прикладывайте чрезмерных усилий во избежание остановки двигателя или деформации насадки.
4. Крепко держите инструмент двумя руками, контролируя сверление.
5. **ЕСЛИ ДРЕЛЬ ОСТАНОВИЛАСЬ**, то это обычно происходит из-за перегрузки. **НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките насадку из заготовки и определите причину останова. **НЕ НАЖИМАЙТЕ НА КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В ПОПЫТКЕ ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ОСТАНОВИВШУЮСЯ ДРЕЛЬ — ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ДРЕЛЬ.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении насадки из высверленного отверстия. Это поможет уменьшить риск ее зажатия.

## Режим сверления с ударом (рис. G) Только DCD997

1. Выберите нужный диапазон скорости/крутящего момента с помощью переключателя скоростей в соответствии с нужными значениями планируемых работ. Установите муфту установки крутящего момента **3** на знак молотка.
2. Выберите высокую скорость 3, сдвинув переключатель скоростей **4** назад (от патрона).
3. При сверлении прикладывайте достаточное усилие к ударной дрели, чтобы избежать ее чрезмерного дрожания. Длительное или чрезмерное усилие к ударной дрели приведет к снижению скорости сверления и возможному перегреву.
4. Сверлите по прямой, направляя насадку в заготовку под правильным углом. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
5. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость ударного сверления начинает падать, извлеките часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
6. Для работы по кирпичной кладке, используйте насадки с твердосплавным наконечником или сверла для бетона. Наличие умеренного и равномерного потока частиц материала указывает на то, что скорость сверления выбрана правильно.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** **Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки**

**или дополнительные принадлежности.**

Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

**Смазка**

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

**Чистка**

**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

**Дополнительные принадлежности**

**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не прошли тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

**Защита окружающей среды**

Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу

**Аккумуляторная батарея**

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- полностью разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.